

**ТОРГОВЛЯ. МАГАЗИНЫ. ПОКУПКИ.
ГОСТИНИЦА.
СФЕРА БЫТОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.**

1. Познакомьтесь с таблицей значений глаголов лексико-семантической группы **ПЛАТИТЬ, ЗАПЛАТИТЬ, ОПЛАТИТЬ, ВЫПЛАТИТЬ, ПЕРЕПЛАТИТЬ, ДОПЛАТИТЬ** и её эквивалентов в чешском языке.

<p>ПЛАТИТЬ 1. <i>что?</i> 2. <i>кому?</i> переносное знач. (<i>чем за что</i>)</p>	<p>ПЛАТИТЬ 1. деньги, долги, налоги 2. рабочему, мастеру, официанту 3. переносное значение: <i>Платить (заплатить) добром за добро // злом за зло.</i></p>	<p>PLATIT 1. peníze, dluhy, daně 2. dělníkovi, mistrovi, číšníkovi 3. <i>Platit stejnou mincí.</i></p>
<p>ЗАПЛАТИТЬ 1. <i>что?</i> 2. <i>за кого?</i> 3. <i>за что?</i> 4. <i>кому?</i></p>	<p>ЗАПЛАТИТЬ 1. штраф, налог, арендную плату 2. за детей, за девушку, за друга 3. за обед, за машину, за билет, за покупку и т. д. 4. продавцу, официанту, рабочему</p>	<p>ZAPLATIT 1. UHRADIT pokutu, daň 2. za děti, za slečnu, za kamaráda 3. za oběd, za auto, za lístek za nákup 4. prodavači, číšníkovi, dělníkovi</p>
<p>ОПЛАТИТЬ // (ОПЛАЧИВАТЬ) <i>что?</i></p>	<p>ОПЛАТИТЬ 1. проезд, расходы, убытки, покупку, счёт, багаж 2. (заранее) письмо, почтовые отправления 3. работу 4. вексель</p>	<p>ZAPLATIT 1. ZAPLATIT , UHRADIT, jízdné, výdaje, nákup 2. OFRANKOVAT 3. (ZA)PLATIT, HONOROVAT 4. PROPLATIT směnku</p>
<p>ВЫПЛАТИТЬ // (ВЫПЛАЧИВАТЬ) 1, 2. <i>что?</i> 3. <i>кому?</i></p>	<p>ВЫПЛАТИТЬ 1. премию, пенсию, пособие, гонорар, зарплату 2. долг, кредит, проценты (в знач. вернуть) 3. работнику, пенсионеру, клиенту</p>	<p>VYPLATIT 1. VYPLATIT prémii, důchod, podporu, honorář, výplatu 2. SPLATIT, vyplatit, úplně zaplatit, UHRADIT 3. dělníkovi, důchodci, zákazníkovi</p>
<p>УПЛАТИТЬ // (УПЛАЧИВАТЬ) <i>что? за что?</i></p>	<p>УПЛАТИТЬ синоним ЗАПЛАТИТЬ (см. выше)</p>	<p>ZAPLATIT, SPLATIT</p>
<p>ПЕРЕПЛАТИТЬ // (ПЕРЕПЛАЧИВАТЬ) (за что?)</p>	<p>В значении "заплатить больше, чем стоило или было нужно заплатить". <i>За ремонт квартиры Малинины переплатили.</i></p>	<p>PŘEPLATIT Zaplatit více, než je zapotřebí.</p>
<p>ДОПЛАТИТЬ // (ДОПЛАЧИВАТЬ) <i>сколько? за что? кому?</i></p>	<p>В значении "дополнительно внести оставшуюся часть денег". <i>В кассу нужно было доплатить ещё 1200 рублей.</i></p>	<p>DOPLATIT Zaplatit dlužnou částku, nebo zbylou částku.</p>

2. Вставьте в предложение нужные по смыслу дериваты глаголов КУПИТЬ и ПЛАТИТЬ.

1. Перед отпуском мы много разных консервов. 2. Мне нужно было в кассу ещё пять рублей. 3. Дедушке пенсию один раз в месяц. 4. Я никогда не забываю свой проезд в транспорте. 5. Отец опять забыл за квартиру. 6. Мне не хватило тетрадей, придётся их 7. Брат у неё право на владение участком. 8. В следующем месяце мы последний взнос и окончательно кредит. 9. Бабушка всегда любила что-нибудь про запас. 10. Всех его милая улыбка. 11. Работа квалифицированных специалистов высоко. 12. Он предполагал, что вложенные силы и средства полностью 13. Я думаю, что это столько не стоит, вы явно

3. Познакомьтесь с основными видами магазинов.

Все магазины условно делим на две большие группы:

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ МАГАЗИНЫ и МАГАЗИНЫ ПРОМЫШЛЕННЫХ ТОВАРОВ.

Кроме того, **по способу обслуживания** магазины могут быть с ПУЛЬТОВОЙ ПРОДАЖЕЙ и МАГАЗИНЫ САМООБСЛУЖИВАНИЯ.

По видам продаваемого товара магазины могут быть:

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ (книжные, обувные, бутики и т. д.) и **УНИВЕРСАЛЬНЫЕ.**

По занимаемой площади магазины могут быть:

МАЛЫЕ, СРЕДНИЕ, БОЛЬШИЕ, СУПЕРМАРКЕТЫ и ГИПЕРМАРКЕТЫ.

4. Скажите, какие магазины есть в вашем городе (посёлке, селе).

5. Чешскому существительному ODDĚLENÍ в русском языке соответствуют существительные ОТДЕЛ и ОТДЕЛЕНИЕ. Познакомьтесь с их сочетаемостью и основными значениями:

ОТДЕЛ	1) часть чего-то целого (подразделение учреждения или часть предприятия, газеты, книги и т. д.) 2) учреждение, ведающее определённым кругом вопросов и входящее как часть в состав другого учреждения	1) гастрономический ОТДЕЛ (универсама) мясной ОТДЕЛ (гастронома) ОТДЕЛ верхней одежды ОТДЕЛ выставки ОТДЕЛ снабжения (завода) ОТДЕЛ хроники (в газете) 2) ОТДЕЛ народного образования (входит в состав министерства образования)
ОТДЕЛЕНИЕ	1) часть учреждения, предприятия, (т. е. часть чего-то в системе чего-л.) 2) отдельное учреждение, организация и т. п. в системе чего-то 3) самостоятельная часть концерта, театрального представления и т. п. 4) низшее воинское подразделение, часть взвода	багажное ОТДЕЛЕНИЕ (на вокзале) хирургическое ОТДЕЛЕНИЕ (в больнице) дневное, заочное ОТДЕЛЕНИЕ (в университете) ОТДЕЛЕНИЕ милиции ОТДЕЛЕНИЕ почты ОТДЕЛЕНИЕ издательства ОТДЕЛЕНИЕ концерта ОТДЕЛЕНИЕ циркового представления стрелковое ОТДЕЛЕНИЕ танковое ОТДЕЛЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!!!

СЛОВА ОТДЕЛ И ОТДЕЛЕНИЕ СТОЯТ ИНОГДА ДО НАЗВАНИЯ, А ИНОГДА ПОСЛЕ НЕГО:

имя прилагательное + ОТДЕЛ, ОТДЕЛЕНИЕ
ОТДЕЛ, ОТДЕЛЕНИЕ + имя существительное в Род. п. (2. р.)

6. Переведите, при том обратите внимание на перевод слова oddělení:

1. Chcete-li koupit nějaké oblečení, je nejlépe navštívit obchodní dům, kde jsou soustředěna nejrůznější oddělení.
2. Zboží pro domácnost můžete najít v odděleních elektrospotřebičů, domácích potřeb a sklo-porcelán.
3. Jsem studentkou denního studia Filozofické fakulty a můj bratr je studentem dálkového studia TU.
4. Teta pracuje v informačním oddělení a strýček v zavazadlovém oddělení na nádraží.
5. Veškeré krádeže se májí hlásit na nejbližším oddělení policie.
6. Kamarádka si zlomila nohu a teď leží v nemocnici na traumatologickém oddělení.
7. V první části koncertu vystupovali mladí zpěváci a herci a ve druhé části známí zpěváci a skupiny.
8. Před návratem ze služební cesty domů mi zavolej z nejbližší pošty.
9. Manželka mého bratra pracuje v osobním oddělení velkého podniku.
10. Sestře jsme v oddělení kožené galanterie koupily jako dárek pěknou kabelku, která má tři přihrádky, a peněženku.

7. Скажите, что вы можете купить в следующих продовольственных магазинах (отделах). Ответы давайте полным предложением, называя как можно больше видов товара. Образец: В мясном магазине (отделе) я могу купить: колбасу,.....

Мясной, молочный, рыбный, хлебный, кондитерский, винно-водочный, гастрономический, бакалейный, овощи-фрукты, полуфабрикаты.

8. Скажите, что вы можете купить в следующих магазинах (отделах) промышленных товаров.

Галантерея, кожаная галантерея, трикотаж-бельё (мужское, женское, детское), верхняя одежда, одежда, головные уборы, обувь, мебель, спортивные товары, электротовары, хозяйственные товары, парфюмерный магазин.

9. Скажите, что вы можете купить в следующих магазинах по интересам:

"Филателия", "Нумизматика", "Садовод – огородник", "Антиквариат", "Букинист", "Охотник – рыболов", "Музыка", "Моделирование", "Авто-мото-вело", "Спортмагазин".

10. ВНИМАНИЕ!!!

ПРАВИЛО: СЛОЖНЫЕ СЛОВА, ПЕРВАЯ ЧАСТЬ КОТОРЫХ СОСТАВЛЯЕТ СЛОВО ПОЛ- ПИШЕМ ЧЕРЕЗ ДЕФИС, ЕСЛИ:

- 1) вторая часть слова начинается с гласной: *пол-яблока, пол-арбуза;*
- 2) вторая часть слова начинается с л: *пол-листа, пол-лимона;*
- 3) вторая часть слова начинается с прописной буквы: *пол-Америки, пол-Европы.*

Обратите внимание, что у таких существительных вторая часть стоит в родительном падеже (2. р.).

Сложные слова с первым компонентом *полу-* (в значении половина чего-то, в половинном размере, что-то наполовину, не совсем, не до конца) пишутся со словами слитно: *получас, полумаска, полулёжа, полуживой*.

11. От следующих слов образуйте новые слова с первой частью *пол-* и *полу-* и запишите их. Всегда ли это возможно? Обратите внимание на новое значение слов.

час		
шаг		
ведро		
круг		
месяц		
пальто		
литр		
остров		
ночь		
день		
Европа		
Россия		

12. В следующих предложениях из выделенных словосочетаний образуйте новые слова с первой частью *пол-* и *полу-*. Определите, к какой части речи они относятся и объясните их написание:

1. Занятия в университете начинаются ровно в половине восьмого. 2. Я приду туда через половину часа. 3. Он забыл дома книгу и вернулся с половины дороги. 4. На ночном небе сегодня видно только половину луны. 5. В зоопарке мы провели половину дня. 6. Мой брат проехал автостопом половину Америки. 7. Вадим долго сочинял письмо, но написал только половину страницы. 8. Мой дядя прошёл пешком половину Европы.

13. К следующим словам и выражениям подберите антонимы:

Дешеветь -	Розничная продажа -
Брать -	Цены повышаются -
Продавать -	В порядке очереди -
Предыдущий -	Пультовая продажа – само...
Открывать -	Мелкие деньги -
Покупатель -	Большая покупка -
Чёрствый*-	Свежие продукты -
Спросить -	Твёрдые цены -
Расходы -	Упаковать товар -
Импорт -	Качественный товар -

* В русском языке слово *чёрствый* имеет значение *сухой*.

13. Некоторые магазины (отделения, предприятия) в России имеют интересные названия. Как вы думаете, почему они так названы?

- 1. Почему ДОМ?** Дом музыки. Дом книги. Дом обуви. Дом ткани. Дом мод. Дом игрушки. Дом быта.
- 2. Почему САЛОН?** Салон новобрачных. Автомобильный салон. Художественный салон. Музыкальный салон.
- 3. Почему МИР?** Детский мир. Книжный мир.
- 4. Почему СТОЛ?** Стол находок. Стол заказов (по телефону).

5. Почему БЮРО? Справочное бюро. Бюро доставки на дом.
 6. Почему ЛАВКА? Книжная лавка. Лавка художников. Лавка писателей.
 7. Почему АТЕЛЬЕ? Ателье мод. Фотоателье.
 8. Почему ПУНКТ? Пункт проката. Переговорный пункт. Пункт приёма (обуви в ремонт).
 9. Почему КОМБИНАТ? Комбинат бытового обслуживания.

14. Познакомьтесь с разными видами упаковок, в которых можно купить товары в магазинах и на рынке.

ПАЧКА (бумажная, целлофановая)	Balíček	Печенье, сахар, вафли, конфеты; кофе, чай, какао, мука, рис, соль и т. д. Мыло, стиральный порошок и т. д. Сигареты, табак (в мягкой упаковке).
КОРОБКА (из тонкого картона)	Krabička Bonboniéra	Конфеты, спички, печенье. Сигареты, табак (в твёрдой упаковке). Коробка шоколадных конфет.
КОРОБКА (Tetra Pak)	Krabice (Tetra Pak)	Молоко, кефир, джюс*, вино.
КОРОБКА (пластмассовая)	Krabice plastová, umělohmotná	Масло ("Рама"), маргарин, творог и т. д. Разные салаты (расфасованные, на развес). Изделия из рыб и т. д.
БАНКА (стеклянная) БАНОЧКА	Sklenice	Варенье, джем, компот. Кофе. Детское питание, горошек, икра (чёрная)
БАНКА (жестяная, круглая) // КОРОБКА (консервная, прямоугольная)	Plechovka, krabice (na konzervy)	Сгущённое молоко (кофе, сливки, какао) Рыбные, мясные, овощные консервы Пиво Сардины, шпроты, тунец; ветчина, тушёнка
БУТЫЛКА (стеклянная, пластмассовая)	Láhev	Молоко, сливки, кефир. Вино, шампанское, водка, коньяк; пиво; Минеральная вода, лимонад, джюс, сироп, сок. Растительное масло.
ПАКЕТ (полиэтиленовый)	Pytlík- sáček	Молоко, кефир. Майонез. Молочные продукты (напр., творог)
ПАКЕТ (целлофановый)	Pytlík- sáček	Конфеты, драже. Чипсы, сухарики, прянички, орешки
СТАКАН // стаканчик (пластмассовый или стеклянный)	sklenka// sklenička	Йогурт, йогуртовый напиток, сметана и т. д.; Горчица. Напитки на разлив
ПЛИТКА	Tabulka	Шоколад. Табак (прессованный)
ФЛАКОН	Flakón	Духи, одеколон, туалетная вода.
БАЛЛОН // баллончик	Láhev // obal	Дезодорант, крем для бритья, пена для волос, лак для волос
ТЮБИК	Tuba	Зубная паста, крем, мазь, гель, кондиционер для волос
БАНОЧКА	Kelímek	Крема мазь, гель
ПУЧОК	Svazek	Редиска, морковь, петрушка, укроп
БУТЫЛЬ	Demižón	Вино, растительное масло (оливковое)
КАНИСТРА	Kanistr	Вино, сироп, растительное масло (в магазинах оптовой продажи). Бензин, масло (для автомобиля).

* Джус и джюс – можете встретить двойное написание.

ПРИМЕЧАНИЕ:

кроме того, в магазинах и на рынке товар можно купить:

на разлив (na rozlív, čerované) – молоко, сметану, сливки, вино, сок, лимонад и т. д.

на развес (na váhu) – муку, сахар, рис; овощи, фрукты; колбасу, сыр, рыбу и т. д.

поштучно (na kusy) – т. е. несколько **штук**: фрукты, овощи, конфеты и т. д.

головки (na kusy / hlavičky) – салат, капуста, чеснок.

куском (kousek) – сыр, колбасу.

15. Вставьте в предложения нужные названия упаковок.

1. Завтра у нас будут гости. Нужно купить две вина, печенья, молотого кофе и сгущенных сливок. 2. Ко дню рождения мы купили для мамы большую шоколадных конфет, а папа подарил ей французских духов. 3. У меня закончилась зубная паста. Нужно купить два и мыла. 4. Не забудь купить хлеба и положить его в полиэтиленовый 5. Молока в уже не было и мне пришлось купить в 6. Моя сестра парикмахер. У неё много разных с кремами, с гелями, с лаками для волос. 7. Не забыть бы купить соли спичек, и рыбных консервов. 8. Завтра иду навестить бабушку, куплю ей шоколада и вишневого ликёра, она это очень любит. 9. Не забудь для салата купить по одному редиски и укропа, а также свежей капусты. 10. Принеси, пожалуйста, горчицы, сардинок, лимонада и чая. 11. Для меня возьми вафель, для детей джюса, для себя пива, а для бабушки конфет. 12. Для детей на полдник приготовлен(а) кефира и печенья. 13. По традиции на Рождество отец получает парфюмерный набор: крема для бритья, одеколону, дезодоранта и зубной пасты. 14. Летом мы поедem в палаточный лагерь. Нужно будет взять с собой несколько мясных и рыбных консервов, несколько муки и риса, а также несколько растительного масла.

16. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

В России продукты питания, которые продаются на развес, принято покупать в **граммах, килограммах и литрах**, а не в декаграммах и декалитрах, как в Чехии:

- *Дайте мне, пожалуйста, **двести граммов ветчины, сто пятьдесят граммов копчёной колбасы и килограмм сосисок.***

Также при покупках в большинстве случаев **называют количество требуемого товара**, а не упаковку:

- *Дайте мне, пожалуйста, **килограмм (кило) муки, два килограмма риса и три литра растительного масла.***

В разговорной речи часто услышите:

- *Дайте мне, пожалуйста, **триста грамм колбасы.***

ЭТО НЕПРАВИЛЬНО!!! Слово **грамм** во множественном числе имеет форму **граммы** и склоняется как слово **завод/заводы** (граммы, граммов, граммам, граммы, о граммах, с граммами). Правильно:

- *Дайте мне, пожалуйста, **триста граммов колбасы.***

17. Составьте мини-диалоги, где один из студентов играет роль продавца, а другой – покупателя. Покупайте на развес и на разлив продукты.

18. Объясните разницу в словах СТОИТ (от глаг. стоять) и СТОИТ (от глаг. стоять). Как называем такие слова?

19. Вставьте в предложения слова СТОИТ (1) и СТОИТ (2).

1. На берегу реки красивый дом. 2. Сколько эта книга? 3. Ему ничего не наговорить гадостей и уйти. 4. Здание МГУ в Москве на Воробьёвых горах. 5. Нам зайти в турагентство и поинтересоваться о цене заезда. 6. В парке на берегу озера прекрасный дворец. 7. По вечерам бабушка перед образами на коленях и молится. 8. Машина иномарки больших денег. 9. Мама любит, когда всё на своём месте. 10. - Большое спасибо. - Не благодарности. 11. Перед дворцом президента всегда стража в красивой униформе. 12. Перед генералом каждый воин навтыжку.

20. Объясните значение слов:

БАЗАР, РЫНОК, ТОРГ, ЯРМАРКА, КИОСК, ПАЛАТКА, ЛАВКА, БУТИК

21. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

1. Русские при покупках широко используют указательные местоимения *вот этот/эта/это/эти* (tenhle, tahle, tohle, tyhle) или *вон тот/та/то/те* (tamten, tamta, tamto, tamty), которые сопровождают жестом:

- *Покажите мне туфли, пожалуйста.*
- *Вам какие, эти чёрные?*
- *Нет, вон те (вот эти) коричневые.*

2. Если не знаете названия товара, можете использовать широко распространённое слово *"вещь"* (вёс):

- *Покажите мне вот эту вещь, пожалуйста.*

22. СИТУАТИВНЫЕ ЗАДАНИЯ. "ДЕЛАЕМ ПОКУПКИ"

Один из студентов исполняет роль продавца, а другой – покупателя.

Покупаем:

1. В молочном отделе.
2. В мясном отделе.
3. В отделении бакалеи.
4. В отделе канцелярских товаров.
5. В отделе верхней одежды.
6. В отделе нижнего белья.
7. В отделе спорттоваров.
8. В отделе хозяйственных товаров.
9. В отделе посуды.
10. В отделе игрушек.
11. В отделе головных уборов.

23. Познакомьтесь со старыми русскими денежными единицами:

ГРИВНА, ГРИВЕННИК, КОПЕЙКА, РУБЛЬ, АЛТЫН, ТРЁХАЛТЫННЫЙ, ГРОШ, ПОЛТИННИК.

Полушка – 1/4 копейки	Гривенник, гривна – 10 копеек
Деньга – 1/2 копейки	Пятиалтынный – 15 копеек
Грош – 2 копейки	Четвертак – 25 копеек
Алтын – 3 копейки	Полтинник, полтина – 50 копеек
Пятак – 5 копеек	Гривна – слиток серебра весом в 1/2 фунта (до 15 в.)

24. ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С СОВРЕМЕННЫМИ (НЕЛИТЕРАТУРНЫМИ) ОБОЗНАЧЕНИЯМИ ДЕНЕЖНЫХ ЕДИНИЦ В РОССИИ.

Деньги (общее название) – бабки, прайсы, капуста, башни, башли, витамин-Де;
Доллары – капуста, зелёные, баксы, грины, зелёнка.

1 рубль – рубчик, рябчик, рублёвка, деревянный, шмак.

3 рубля – трёшка, трёшница, трёшник, трояк, троячок.

5 рублей – пятёрка.

10 рублей – десятка, червонец, империял, красненькая, чирик, тэн (тэнок).

25 рублей – четвертак, четвертной, четвертная, уголок.

50 рублей – полтинник (метафора).

100 рублей – сотня, сотенная, стольник, сотняга.

500 рублей – пятисотка, пятихатка, полкуска.

1000 рублей (X долларов) – тысчонка, тыща, штука, кусок, косарь, тонна, рулон.

500 000 рублей (X долларов) = полмиллиона – пол-лимона.

1 000 000 рублей (X долларов) = миллион – лимон.

Миллиард рублей (X долларов) – арбуз.

25. Заполните таблицу, используя Чешско-русский словарь для деловой сферы (М. Vavrečka, В. Rudincová, М. Hrdlička. Česko-ruský slovník pro hospodářskou sféru, II. díl., Ostravská univerzita, Ostrava, 1997).

	Государство, сокр.	Столица	Житель, жительница, жители	Госуд. язык
1.	Австралия	Кенберра	австралиец, -ийка, -ийцы	английский
2.	Австрия			
3.	Америка, США			
4.	Англия, Великобритания			
5.	Белоруссия			
6.	Болгария			
7.	Бразилия			
8.	Венгрия			
9.	Германия			
10.	Голландия, Нидерланды			
11.	Греция			
12.	Дания			
13.	Индия*			
14.	Исландия			
15.	Италия			
16.	Казахстан			
17.	Китай			
18.	Корея			
19.	Мексика			
20.	Норвегия			
21.	Польша			
22.	Португалия			
23.	Россия			
24.	Румыния			

25.	Словакия			
26.	Турция			
27.	Украина			
28.	Финляндия			
29.	Франция			
30.	Чехия			
31.	Швеция			
32.	Япония			

Индейский – связанный с коренным населением Южной и Северной Америки – индейцами (индеец, индианка (совпадает!), индейский)

26. Выражение приблизительности при определении цены товара:

почти	(СКОЛЬКО? ЧТО?) + И. падеж (1. р.)	около	(ЧЕГО?) + Р. падеж (2. р.)
примерно		свыше	
приблизительно		более	
более / менее, чем		менее	

*Сапоги стоили **почти** три тысячи (крон // рублей).*

*Ремонт квартиры обойдётся **приблизительно** в 150 тысяч (крон // рублей).*

*Ботинки стоили **около** 1000 крон.*

*Освежающий напиток стоит **более** 40 крон!*

Кроме того, приблизительность можем выразить обратным порядком слов, использовать выражение "**крон** (рублей, долларов) ...", которым пользуемся, когда речь идёт о небольших суммах:

*Эти носки будут стоить **крон 30**.*

*Сувениры стоят, в среднем, **крон 40** каждый.*

27. Выразите приблизительность стоимости (цены) одним из выше указанных способов:

1. Цепочка стоила 2650 крон.
2. Хорошие сапоги стоят 150 евро.
3. В Англии я купил бумажник за 28 фунтов стерлингов.
4. Моя сестра сумела сэкономить 470 долларов.
5. Этот пенал стоил 285 крон, а теперь его удешевили в два раза.
6. Одна роза в магазине стоит 65 крон. Букет мне обошёлся в 195 крон.
7. Мы обменяли кроны на евро, и у нас вышло по 340 евро на человека.
8. В Англии мне давали на карманные расходы 23 фунта стерлингов в неделю.
9. Клубника в этом году была дорогая, по 55 крон за килограмм.
10. На подарки к Рождеству бабушка истратила 1890 крон.
11. Я была в Москве и купила всем сувениры. Они мне обошлись в 1380 рублей.
12. Рассчитываю на подарки каждому истратить по 200-300 крон.

28. Выразите возражение одним из способов. Образец:

- *Купили бы вы эту ткань в полоску.*

- *Эту ткань в полоску? Да кто же теперь носит такую ткань?*

- *Эту ткань в полоску? Теперь такую не носят!*

- *Эту ткань? Да что вы, она совсем не модная!*

1. Примерили бы вы это пальто из верблюжьей шерсти.
2. Взяли бы вы эту юбку в складку.

3. Надели бы вы соломенную шляпу.
4. Купили бы вы эти туфли на платформе (на шпильке).
5. Сшили бы вы брюки клёш.
6. Померили бы вы эти сапоги.
7. Одели бы на себя что-нибудь потеплее.
8. Купили бы вы эту люстру.
9. Надели бы вы мини-юбку.
10. Сузили бы вы это платье.
11. Укоротили бы вы эти рукава.
12. Продали бы вы эту кожаную куртку.

29. Переведите на русский язык:

Potraviný dnes nejčastěji nakupujeme v samoobsluhách. Zboží je vystaveno na zvláštních policích a stojanech, takže si kupující může vybrat potřebné zboží. Jednotlivé druhy zboží ukládá do košíku nebo do nákupního vozíku, s nímž nakonec přistupuje k pokladně. Pokladní vydá šek, na němž jsou uvedené jednotlivé položky a také částka celkem za nákup. Pravidelně kupujeme chléb, housky, máslo, mléko, sýry, různé druhy salámu; dále pak hladkou a hrubou mouku, krupici nebo krystalový cukr, různé rybí nebo masové konzervy, mletou kávu a čaj. Ovoce a zeleninu nakupujeme v obchodě se zeleninou nebo na trhu. Hodně jižního ovoce (pomaranče, mandarinky, banány, datle, fíky aj.) se kupuje zejména v zimě. Náročnější na čas i na peníze je nákup některých průmyslových výrobků (obleky, svetry, ledničky, CD přehrávače, televizory, jízdní kola, šperky, koberce, nábytek apod.). Chceme-li koupit nejrůznější výrobky, je nejlépe navštívit obchodní dům, kde jsou soustředěna jednotlivá oddělení (oddělení prádla, obuvi, konfekce, parfumerie, elektrických potřeb, hraček, galanterie, domácích potřeb, skla a porcelánu, nábytku aj.). Tak např. v jedné budově lze koupit elektrickou žehličku, barevné filmy, patentky¹, náramkové hodinky, rtěnku, CD, náprsní tašku², pouzdro na cigarety³, brýle proti slunci, žiletky, sektorovou kuchyň, kozačky atd. atd. Kromě obchodů používáme nejrůznějších služeb, z nichž nejčastěji potřebujeme holičství nebo kadeřnictví, čistírny, prádelny, opravny obuvi aj. Šaty a prádlo si můžeme koupit hotové nebo nechat ušít na míru v módních závodech.

¹кнопки; ²бумажник (портмоне); ³портсигар.

24. Объясните смысл фразеологических выражений. В каких ситуациях их можно употребить. При надобности пользуйтесь фразеологическим словарём.

Грош цена (в базарный день)	Овчинка выделки не стоит
Цены (ему) нет	Игра не стоит свеч
Дёшево и сердито	Себе дороже (стоит)
Товар лицом показать	Ни алтына за душой
Платить той же монетой	Знать себе цену
Красная цена	Быть в цене
Цены (себе) не сложит	За что купил, за то и продаю
Мизинца (чьего) не стоит	Не размениваться по мелочам
Выеденного яйца не стоит	Дрожать над каждой копейкой

25. Познакомьтесь с русскими пословицами и поговорками. Найдите аналогичные в чешском языке. Как вы понимаете их смысл?

КОПЕЙКА К КОПЕЙКЕ - ПРОЖИВЁТ И СЕМЕЙКА.
НЕ БЫЛО НИ ГРОША, ДА ВДРУГ АЛТЫН.

БЕЗ КОПЕЙКИ РУБЛЯ НЕТ.
 ПО ОДЕЖКЕ ПРОТЯГИВАЙ НОЖКИ.
 ДОЛГ ПЛАТЕЖОМ КРАСЕН, А ЗАЙМЫ ОТДАЧЕЮ.
 УГОВОР ДОРОЖЕ ДЕНЕГ.
 ЛЕНИВЫЙ ДВА РАЗА ДЕЛАЕТ, А СКУПОЙ ДВА РАЗА ПОКУПАЕТ.
 НЕ ИМЕЙ СТО РУБЛЕЙ, А ИМЕЙ СТО ДРУЗЕЙ.
 СКУПОЙ БОГАЧ БЕДНЕЕ НИЩЕГО. ЧАСТЬ 2

ГОСТИНИЦА. СФЕРА БЫТОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

1. Прочитайте диалог. Выделенные слова и словосочетания переведите на чешский язык. В ГОСТИНИЦЕ

- Г-н Попов:** - Здравствуйте.
- Администратор:** - Добрый день.
- Г-н Попов:** - Скажите, пожалуйста, у вас есть *свободные номера*?
- Администратор:** - Какой номер Вам нужен?
- Г-н Попов:** - Нам нужен *номер на двоих*.
- Администратор:** - Одну минуточку, сейчас посмотрю. Да, есть. *Двухместный номер* на втором этаже, два *смежных* одноместных *номера* на третьем этаже и *апартаменты* на пятом. Какой номер Вы хотите?
- Г-н Попов:** - Мы возьмём апартаменты.
- Администратор:** - На сколько дней Вам нужен номер?
- Г-н Попов:** - Точно ещё не знаю, но пока *заплатим за три дня*, а потом, возможно, *продолжим*.
- Г-жа Попова:** - А куда *выходят окна*? Хотелось бы не на улицу, я плохо сплю.
- Администратор:** - Не беспокойтесь. У нас во всех окнах звукоизоляция, так что в номерах тихо.
- Г-н Попов:** - А *удобства*, надеюсь, в номере?
- Администратор:** - Да. *Туалет и душ* находятся в номере. Кроме того, в номере есть телефон, холодильник и телевизор.
- Г-жа Попова:** - Прекрасно.
- Администратор:** - В таком случае заполните, пожалуйста, *бланки*.
- Г-н Попов:** - Фамилия, имя, отчество...
 - Постоянное место жительства...
 - Цель приезда...
 - Номер паспорта ...
 - Пожалуйста, возьмите бланки.
- Администратор:** - Спасибо. Вот Ваши ключи, номер 502. *Лифт в конце вестибюля*. Вещи возьмёте сами или хотите, чтобы *посыльный* Вам их *отнёс в номер*?
- Г-н Попов:** - Будьте любезны, пусть принесут в номер.
- Г-жа Попова:** - А где мы можем пообедать?
- Администратор:** - *Ресторан* находится на первом этаже. Кроме того, в гостинице есть *кафе* на третьем и пятом этажах, а при ресторане работает *буфет*.
- Г-н Попов:** - Можно *заказать обед в номер*?
- Администратор:** - Пожалуйста, у телефона в Вашем номере лежит *телефонный справочник* и список *номеров внутренней связи*.
- Г-н Попов:** - Спасибо.
- Администратор:** - Всегда к Вашим услугам.
- (Поповы в номере)**
- Г-н Попов:** - Прекрасно! *Скромно, уютно и со вкусом*. Действительно, городского

шума почти не слышно и неплохой *вид из окна*.

- Г-жа Попова:** - Открой, пожалуйста, двери, кто-то стучит. Наверное, принесли наши вещи.
- Горничная:** - Добрый день. Я - *горничная* на Вашем этаже. Меня зовут Люся. Я принесла Вам чистые полотенца. Если у Вас возникнут какие-либо проблемы во время пребывания в гостинице, обращайтесь ко мне. Моя комната с надписью "Горничная" находится в конце коридора. Желаю Вам приятно провести время. До свидания.
- Г-жа Попова:** - Спасибо. До свидания. (закрыв двери) Очень милая девушка.
- Г-н Попов:** - Да, очень милая.
- Г-жа Попова:** - Что-то долго не несут наши вещи. А, уже опять стучат. Открой, пожалуйста.
- Посыльный:** - Господа Поповы? Ваши вещи.
- Г-н Попов:** - Спасибо, это Вам за работу (передает посыльному *чаевые*, посыльный уходит).
- Г-жа Попова:** - *Разберу чемодан*, и можем пойти пообедать.
- Г-н Попов:** - А я пока *приму душ*.
- Г-жа Попова:** - Пожалуйста.
- (спустя некоторое время)**
- Г-жа Попова:** - Виктор, посмотри, твой костюм совершенно измялся, а через полтора часа у тебя встреча в министерстве.
- Г-н Попов:** - Не беспокойся. При гостинице должны быть разные *услуги*. Посмотри в список телефонов. Вот, видишь, услуги: *прачечная, гладильная мастерская, парикмахерская, химчистка, заказы по телефону, экспресс-почта, машины на прокат, сауна* и т. д.
- Г-жа Попова:** - Хорошо, я позвоню, чтобы срочно выгладили твой костюм и моё платье. Сразу же попрошу принести *прейскурант цен* на все услуги.
- (через час при отходе из гостиницы)**
- Г-н Попов:** - Добрый день.
- Администратор:** - Здравствуйте.
- Г-н Попов:** - Вот ключи от нашего номера.
- Г-жа Попова:** - Простите, я хотела спросить, нельзя ли у вас заказать билеты на экскурсию по городу?
- Администратор:** - Пожалуйста. *Бюро обслуживания* на первом этаже. Там Вы можете не только *заказать билеты* на экскурсию, но и в театры или в кино, а также билеты на поезд или самолёт.
- Г-н Попов:** - Спасибо за информацию.
- Администратор:** - Не за что, это наша работа. Всегда к Вашим услугам. До свидания.
- Г-да Поповы:** - До свидания.

2. Составьте свой диалог с использованием слов из упражнения 1.

3. Назовите и запишите названия мастерских (ателье), где можно отремонтировать (исправить) или привести в порядок:

Часы – часовая мастерская или мастерская по ремонту часов;

Обувь -

Разорванную одежду -

Испачканную одежду -

Грязное постельное бельё -

Электроприборы -

Телевизор и радио -

Ювелирные изделия -

Стиральную машину, холодильник -

Старинную мебель* -

Новую обивку на мебель -

* реставрационный

4. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на значение лексико-семантической группы глаголов: ИСПРАВЛЯТЬ // ИСПРАВИТЬ; РЕМОНТИРОВАТЬ // ОТРЕМОНТИРОВАТЬ; ПОЧИНЯТЬ // ПОЧИНИТЬ

ЗНАЧЕНИЕ	
<p style="text-align: center;">ИСПРАВЛЯТЬ // ИСПРАВИТЬ</p> <p>1. Устранить неисправность, повреждения, сделать годным для употребления, действия: <i>исправить замок</i>;</p> <p>2. Устранить неточности, погрешности, ошибки: <i>исправить оплошность, исправить ошибки (в диктанте)</i>; повторным ответом изменить прежнюю оценку: <i>исправить тройку на двойку</i>;</p> <p>3. Сделать ч.-л. лучше, освободив от к.-л. недостатков: <i>исправить характер</i></p>	<p style="text-align: center;">РЕМОНТИРОВАТЬ // ОТРЕМОНТИРОВАТЬ</p> <p>1. Производить ремонт¹, поправлять, починять (т. е. вручную, физически): <i>ремонтировать // отремонтировать часы, отремонтировать школу, ремонтировать // отремонтировать телевизор.</i></p> <p>2. Синоним глагола чинить (починять – починить): <i>чинить сапоги = ремонтировать сапоги; починить утюг = отремонтировать утюг.</i></p>

5. Выражение возможности // невозможности действия:

наречие **можно (нельзя)** + **инфинитив**
 глагол **мочь** (в любом лице) + **инфинитив**

Например: *Эти словари можно купить в магазине.*
Я могу дать вам хороший совет.

Конструкция **можно (нельзя) + инфинитив** указывает:

а) что действие возможно или невозможно в данных условиях вообще (оно возможно // невозможно в данное время, в данном месте, с данным объектом и т. д.):

В библиотеке можно получить любую книгу (= это возможно вообще).

Во время занятий нельзя разговаривать (= это нельзя делать вообще).

б) что действие разрешают или не разрешают производить:

С редкими книгами можно работать только в архиве, брать книги

домой нельзя (= разрешается работать только в архиве, не разрешается брать книги домой).

6. С использованием лексики задания 5 составьте мини-диалоги, в которых, используя конструкцию с возможностью // невозможностью произведения действия, скажите, ЧТО (какие бытовые предметы или технику) ГДЕ (в какой мастерской) вы можете отремонтировать / починить / исправить. Повторите спряжение глагола МОЧЬ.

Образец: - Где можно отремонтировать часы?

- Часы можно отремонтировать в часовой мастерской.

ИЛИ

- У меня сломались часы. Ты не знаешь, где я могу их отремонтировать?

- Ты можешь их отремонтировать в любой часовой мастерской.

7. Вспомните, как образуются отрицательные местоимения.

Отрицательные местоимения служат для отрицания наличия какого-либо предмета, признака, количества или для усиления отрицательного смысла всего предложения. Они образованы от вопросительных (относительных) местоимений с помощью приставки *ни-* или ударной приставки *не-*. Это местоимения:

*никто, ничто, никакой, ничей, некоторый, несколько;
некого, нечего* (не имеют формы именительного падежа).

Отрицательные местоимения склоняются так же, как и относительные, от которых они образованы.

При употреблении отрицательных местоимений с предлогами, предлог ставится между отрицательной частицей и местоимением: *ни о ком, ни к кому, ни с которым, не для кого, не с кем, ни о чём* и т. д.

8. Ответьте на вопросы, используя в репликах отрицательные местоимения и наречия.

Образец: - Кто тебе принесёт билеты?
- Мне никто не принесёт билеты.

1. Кого вы пошлёте за билетами?
2. Где вы будете спать?
3. Куда вы пойдёте вечером?
4. Что ты будешь читать в дороге?
5. От кого ты получишь информацию?
6. Кто тебя будет встречать?
7. Откуда тебе звонили?
8. За что его благодарили?
9. Как вам могу помочь?
10. Кому ты вчера звонил по телефону?

9. Скажите, в каком магазине вы можете купить следующие вещи и допишите названия магазинов. Образец: хлеб, булки, печенье, кексы.

Хлеб, булки, печенье, кексы я могу купить (мы можем купить // вы можете купить) в хлебном магазине (в магазине хлебобулочных изделий // в булочной).

Запись: хлеб, булки, печенье, кексы – хлебный магазин// булочная

1. Мясо, колбаса, сосиски, копчёные изделия -

2. Рыба, рыбные изделия, морские продукты -

3. Морковь, картофель, лук, яблоки, виноград -

4. Туфли, ботинки, босоножки, сапоги, тапочки -

5. Платья, юбки, блузки, плащи, пальто -

6. Майки, трусы, комбинации, бюстгалтеры -

7. Костюмы, брюки, пиджаки, галстуки, рубашки -

8. Кольца, перстни, колье, цепочки, браслеты -

9. Шубы, меховые шапки, дублёнки, манто -

10. Сахар, рис, мука, макаронные изделия -

11. Конфеты, шоколад, торты, леденцы, вафли -

12. Замороженные продукты, подготовленные к употреблению -

13. Сумки, портмоне, кошельки, бумажники, пояса -

14. Нитки, пуговицы, иголки, тесёмки, ленточки -

15. Стиральный порошок, мыло, моющие средства -

16. Зубная паста, духи, одеколон, крем, тушь для ресниц -

17. Тетради, карандаши, ручки, краски, бумагу, резинки -

18. Старинные вещи, мебель, картины -

19. Старые издания книг, журналов, нот -
